

# La construction relative dans les vers saturniens latins

## Plan

### *1 Deux notions à définir : « saturniens » et « relatives »*

1.1 Définition des vers saturniens

1.2 Définition des constructions relatives

1.3 Le corpus des relatives dans les vers saturniens

### *2 Types de relatives attestées*

2.1 Types structurels

2.2 Types sémantiques

2.3 Étude du corpus

### *3 Variation structurelle : cause sémantique ou stylistique ?*

3.1 Rareté des relativiseurs en position non initiale

3.2 Position du relativiseur : choix sémantique ou stylistique ?

### *4 Conclusion*

# 1 « Saturniens » et « relatives »

## 1.1 La notion de vers saturnien

L'identification du principe primaire de versification du saturnien

Trois hypothèses principales

- Principe quantitatif
- Principe accentuel
- Principe isosyllabique

# 1 « Saturniens » et « relatives »

## 1.1 La notion de vers saturnien

La définition du corpus saturnien

Important de définir le corpus des vers saturniens par des arguments non circulaires

- Textes épigraphiques (Kruschwitz 2002) :
  - Critères formels, linguistiques, stylistiques et épigraphiques compatibles avec une inscription métrique
  - Datation
  - Autre interprétation métrique exclue
  - Critères linguistiques et stylistiques caractéristiques des saturniens (p. ex. allitérations)
- Textes de tradition manuscrite (Viredaz 2020) :
  - Attribution explicite ou implicite à Livius Andronicus ou Naevius
  - Autre interprétation métrique exclue

# 1 « Saturniens » et « relatives »

## *1.1 La notion de vers saturnien*

L'étude de la variation linguistique dans les saturniens

- Recherche d'indices de contraintes liées à l'élision
- Recherche d'indices de contraintes liées au compte des syllabes
- Recherche d'indices de contraintes liées au schéma quantitatif ou accentuel

# 1 « Saturniens » et « relatives »

## 1.1 La notion de vers saturnien

L'étude de la variation linguistique dans les saturniens

Consensus sur quelques points

- Colométrie « idéale » 2-2-3 | 3-3
- Distribution fixe des trisyllabes : type *prognātus* en fin de 1<sup>er</sup> colon / type *fīlius* en début de 2<sup>e</sup>

# 1 « Saturniens » et « relatives »

## 1.2 La notion de relative

La construction relative

### Relativisation

- Opération logique : construction d'une propriété par la modification d'une autre
- Opération linguistique : manifestation syntaxique de cette construction par la manipulation d'un schème phrastique

# 1 « Saturniens » et « relatives »

## 1.2 La notion de relative

La construction relative

### Construction relative

- Relative : définie par son caractère subordonné et par sa connexion au matériau environnant au moyen d'un pivot
- Pivot : élément sémantique partagé par la matrice et la relative et pouvant être réalisé dans l'une ou l'autre



# 1 « Saturniens » et « relatives »

## 1.2 La notion de relative

### Stratégies de relativisation

#### Stratégies diverses dans les langues du monde

- Pronom pas nécessaire (relativiseur non pronominal, stratégie « lacunaire », participes, etc.)
- En latin, l'emploi de véritables pronoms relatifs est bien développé
- Fonctions du pronom :
  - Subordination
  - Attribution
  - Marquage de la position vide

# 1 « Saturniens » et « relatives »

## 1.2 La notion de relative

Aux limites de la construction relative

Difficile de délimiter ce qui est une construction relative

- Relatifs « de liaison »
- Comportement analogue au pronom relatif des subordonnants < \*k<sup>u</sup>- (*ut, unde, etc.*)

# 1 « Saturniens » et « relatives »

## 1.3 *Le corpus des relatives dans les vers saturniens*

- Seulement cinq inscriptions saturniennes sur les huit reconnues contiennent des relatives
  - CSE 2, 4, 5, 7, 8
- Deux (ou trois) exemples littéraires seulement
  - Un chez Livius Andronicus (L 9)
  - Un chez Naevius (N 32)
  - Peut-être deux, si N 54 n'est pas correctement interprété comme des anapestes
- Au total 13 relatives

## 2 Types de relatives attestées

### 2.1 Types structurels

#### Structure de la relative

##### Relative à nom de domaine

- Nom de domaine interne ou externe (ici exemples à nom de domaine externe)
- *conferre queant ratem aeratam [qui per liquidum mare sudantes eunt atque sedentes]* (N 54).  
« ...(qu'ils ?) parviennent à manœuvrer le navire paré de bronze, avec lequel ils vont sur la mer limpide en suant assis sur leurs bancs. »

## 2 Types de relatives attestées

### 2.1 Types structurels

#### Structure de la relative

#### Relative à pivot pronominal

- [*quoiei uita defecit, non honos, honore*], / *is hic situs* (CSE 5).  
« (Celui) qui manqua de temps – non d’honneur – pour l’honneur (d’une charge officielle), gît ici. »

## 2 Types de relatives attestées

### 2.1 Types structurels

#### Structure de la relative

##### Relative libre

- [*quod re sua difeidens asper adfleicta / parens timens heic uouit*], *uoto hoc soluto / decuma facta poloucta leibereis lubentes / donu danunt Hercolei maxsume mereto. / semol te orant, se uoti crebro condemnes (CSE 7).*

« (Ce) dont un père défiant, rendu amer par la ruine de ses affaires, a fait vœu ici dans la crainte, après la *solutio* de ce vœu, après le sacrifice de la dîme et le repas sacrificiel, ses enfants donnent volontiers en offrande à Hercule, qui le mérite au plus haut point. En même temps, ils te prient de les condamner souvent à une *solutio uoti*. »

## 2 Types de relatives attestées

### 2.1 Types structurels

Position du relativiseur

Position initiale

- [*quei apice insigne Dialis flaminis gesistei*] / *mors perfecit tua ut essent omnia breuia* (CSE 4)  
« (Toi) qui portas comme distinction le bonnet de *flamen Dialis*, la mort fit que tous tes biens fussent de courte durée. »

## 2 Types de relatives attestées

### 2.1 Types structurels

Position du relativiseur

Position non initiale

- *namque nullum peius macerat humanum quamde mare saeuum : [uires cui sunt magnae],  
topper confringent inportunae undae (L 9).*  
« Car il n'est rien de pire, pour consumer l'humain, que la mer implacable : (celui) qui a de  
grandes forces, les ondes impraticables le briseront bientôt. »



## 2 Types de relatives attestées

### 2.2 Types sémantiques et syntaxiques

#### Valeur sémantique

#### Relatives restrictives

- La propriété exprimée par ces relatives « sert à restreindre l'ensemble des référents potentiels du nom avec lequel elles se combinent » (Creissels 2006 : 207)
- Exemples :
  - *Je vais te montrer le garçon [qui a parlé de moi à Marie]*
  - ... *ut, si possent, castellum, [cui praeerat Q. Titurius legatus], expugnarent* (Caes., Gall., 2, 9, 4)  
« ...afin, s'ils le pouvaient, d'enlever le poste commandé par le légat Q. Titurius. »

## 2 Types de relatives attestées

### 2.2 Types sémantiques et syntaxiques

#### Valeur sémantique

#### Relatives appositives

- Elles « ajoutent un commentaire à propos d'un référent dans la délimitation duquel elles n'interviennent pas » (Creissels 2006 : 207, parle de « relative explicative »)
- Exmples :
  - *Mes étudiants, qui étaient bien préparés, ont tous été reçus*
  - *Cornelius Lucius Scipio Barbatus, ... consul censor aedilis qui fuit apud uos, Taurasia Cisauna Samnio cepit.*  
« Cornelius Lucius Scipion Barbatus, ... qui fut consul, censeur, édile chez vous, prit Taurasia, Cisauna et le Samnium. »

## 2 Types de relatives attestées

### 2.2 Types sémantiques et syntaxiques

Valeur sémantique

Autres valeurs sémantiques

- Valeurs définies par D. Creissels (2006 : 207-208)
  - Relatives narratives
  - Relatives définitoires
- Valeur associée aux relatives circumnominales, pronominales et libres
  - Valeur « maximalisante » définie par A. Pompei (2011 : 462-464)
  - « In maximalizing relative clauses, the maximal amount (degree or quantity) of entities (individuals or matter) that satisfies the properties described within the relative clause is denoted »
  - Interprétation différente chez Creissels (2006 : 208-209)

## 2 Types de relatives attestées

### 2.2 Types sémantiques et syntaxiques

Rôle syntaxique relativisé

Rôles syntaxiques accessibles variables selon les langues

- En latin, plus de rôles accessibles que p. ex. en français
- Attestations des rôles relativisés dans les vers saturniens : sujet, complément du verbe accusatif, datif (et ablatif ?), complément de nom, constituant d'une subordonnée (?)

## 2 Types de relatives attestées

### 2.3 Étude du corpus

Disproportion dans la documentation

Pourquoi si peu de relatives dans les saturniens littéraires en comparaison du corpus épigraphique ?

- 2-3 relatives pour 81 fragments de tradition manuscrite (environ 100 vers)
- 8-10 relatives pour 8 inscriptions (environ 45 vers)
- Probablement dû à la nature fragmentaire de la documentation
  - Fragments d'entre 1 mot et 3 vers pour les saturniens de tradition manuscrite
  - Inscriptions d'entre 3 et 7 vers

## 2 Types de relatives attestées

### 2.3 Étude du corpus

#### Observations

#### Difficulté à analyser l'exemple (4)

- Formellement, relative postposée, relativisation d'un constituant de la conditionnelle
- Mais le lien avec la matrice (*mors perfecit – atque ingenium*) est faible
- Valeur similaire à un pronom *his* ou *iis*

## 2 Types de relatives attestées

### 2.3 Étude du corpus

#### Observations

#### Difficulté à analyser l'exemple (5)

- Formellement, relative circumnominale, relativisation d'un complément circonstanciel
- Mais l'analyse de *qua re* comme une conjonction causale « c'est pourquoi » est plus évidente

## 2 Types de relatives attestées

### 2.3 Étude du corpus

#### Observations

#### Difficulté à analyser l'exemple (8)

- Semble être une relative préposée dont le pivot serait *uoto*
- Problème, on s'attendrait à avoir une réalisation lexicale du pivot aussi dans la relative : type *quod uotum parens uouit, uoto hoc soluto liberi donum danunt*
- En fait, relative libre dont le pivot n'est pas réalisé phonétiquement dans la matrice (complément direct de *danunt*)
- L'inscription accompagnait une offrande physiquement présente sous les yeux des lecteurs => pas besoin de la nommer



## 2 Types de relatives attestées

### 2.3 Étude du corpus

#### Observations

#### Difficulté à analyser l'exemple (10)

- Même problème qu'avec (8)
- Organisation en chiasme *gonlegium* [REL] – [REL] *ququei*, où *gonlegium* et *ququei* ont le même référent (le « collègue » des cuisiniers)
- Du point de vue de la construction de la référence, pas besoin de réaliser le pivot dans la 2<sup>e</sup> relative puisqu'il aurait le même référent

### 3 Variation structurelle : cause sémantique ou stylistique ?

#### 3.1 Rareté des relativiseurs en position non initiale

Variables équitablement réparties dans le corpus, sauf position du relativiseur

Seulement deux exemples de relativiseurs en position non initiale

- (2) *Cornelius Lucius Scipio Barbatus, ... [consul censor aedilis qui fuit apud uos]* (CSE 2)
- (11) ... [*uires cui sunt magnae*], *topper confringent inportunae undae* (L 9)

### 3 Variation structurelle : cause sémantique ou stylistique ?

#### *3.2 Position du relativiseur : choix sémantique ou stylistique ?*

Critère sémantique possible

Choix conditionné par la valeur de la relative ?

- Tournure utilisée seulement pour des relatives non restrictives ?
- Mais la majorité des exemples du corpus sont des relatives non restrictives...

### 3 Variation structurelle : cause sémantique ou stylistique ?

#### 3.2 Position du relativiseur : choix sémantique ou stylistique

Critère stylistique possible

Choix conditionné par la recherche d'une colométrie ?

- *consul censor aidilis | quei fuit apud uos* => 2-2-3 | 3-3
- *uires cui sunt magna*e => 3-3 ?
- Mais la séquence précédente ne donne pas un 1<sup>er</sup> colon « idéal » et *uires cui sunt magna*e ne correspond pas non plus au type idéal de 2<sup>e</sup> colon (premier mot type *filius*)

## 4 Conclusion

Malheureusement pas de nouveauté...

- Corpus régulier au regard des constructions relatives
- Les rares « irrégularités » constatées ne semblent pas s'expliquer par un lien strict entre la valeur sémantique de la relative et le type structurel choisi
- Des considérations liées à la recherche d'une colométrie ont pu entrer en ligne de compte, mais il ne semble pas que celle-ci ait représenté une contrainte stricte

Merci pour votre attention !